

Birth and Record for Maryanna Niedziałkowska
Daughter of Teodor Niedziałkowski and Wiktoria Długołęcka

382. Golary - Zrodziła się w Mieście Prasnysz dnia dwudziestego czwartego Litopada / piętnastego Grudnia
Tysiąc osiemset siedemdziesiątego drugiego roku, ogólnie pierwszej prozotadnie - Stała się Niedziałkowska
Krawski Teodor Diederich królewski z Golan lat trzydzieści trzy mający, w obecności Chranowskiego
Walentego Diedericha królewskiego z Golan lat trzydzieści sześć, i Krykowskiego Antoniego Starzy
Kościelnego z Prasnysz lat pięćdziesiąt dwa mających, i uharat nam dziecię płci żeńskiej urodzo-
ne w Golanach dnia dwudziestego czwartego Litopada / szóstego Grudnia roku bieżącego, ogólnie
pierwszej wrony, niego Matronki Wiktoryi z Długoleckich lat dwadzieścia siedem mającej. Dzie-
cięciu temu na Chrście Świętym dniu rodzinnym udzielnym nadane zostało imię Maryanna,
a rodzicami tego Chreścianami byli wyżej wspomniany Chranowski Walenty, i Antonina żona jego.
Akt ten stawajacemu i świadkom pisac nieumiejacym uderzawszy przed siebie.
A. Ham. Orasliński Proboszcz Parafii Prasnysz

Parafia pw. św. Wojciecha (Prasnysz, Ciechanów District, Płock Governorate, Vistulan Country, Russian Empire,
"Akta Urodzeń Parafii Prasnysz od roku 1877 do 1882. [Records of Births of the Prasnysz Parish from 1877 to 1882.],"
folio 45 verso, entry 382, Maryanna Niedziałkowska, 10 December 1877; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1902;

*Birth and Record for Maryanna Niedziałkowska
Daughter of Teodor Niedziałkowski and Wiktoria Długołęcka*

382. *Golany – Działo się w Mieście Prasnyszu dnia dwudziestego osmego Listopada / dziesiątego Grudnia Tysiąc osmset siedmdziesiątego dsiodmego roku, o godzinie pierwszej popołudniu – Stawił się Niedziałkowski Teodór dziedzic częściowy z Golan lat trzydzieści trzy mający, w obecności Chrzanowskiego Walentego dziedzica częściowego z Golan lat trzydzieści sześć, i Rykowskiego Antoniego sługi Kościelnego z Prasnysza lat pięćdziesiąt dwa mających, i okazał Nam dziecię płci żeńskiej urodzone w Golanach dnia dwudziestego czwartego Listopada / szóstego Grudnia roku bieżącego, o godzinie pierwszej w nocy, ziego Małżonki Wiktoryi z Długołęckich lat dwadzieścia siedm mającej. Dzieciemu temu na Chrzcie Świętym w dniu dziesiątym odbytym nadane zostało imię Maryanna, a rodzicami jego Chrzestnemi byli wyżej wspomniany Chrzanowski Walenty, i Antonina zona jego. Akt ten stawającemu i świadkom pisać nieumiejącym odczytawszy podpisałismy.-*
X. Stan. Czaplński, Probosz Parafii Prasnysz

Parafia pw. św. Wojciecha (Prasnysz, Ciechanów District, Płock Governorate, Vistulan Country, Russian Empire, "Akta Urodzeń Parafii Prasnysz od roku 1877 do 1882. [Records of Births of the Prasnysz Parish from 1877 to 1882.]," folio 45 verso, entry 382, *Maryanna Niedziałkowska, 10 December 1877; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1902;*

FHL INTL microfilm 1,809,629, item 2.

*Birth and Record for Maryanna Niedziałkowska
Daughter of Teodor Niedziałkowski and Wiktoria Długołęcka*

382. *Golany. It happened in the city of Przasnysz on the twenty-eighth day of November / tenth day of December in the year one-thousand eight-hundred seventy-seven, at one o'clock in the afternoon – There appeared Teodor Niedziałkowski, owner of a part [of the village] in Golany, thirty-three years of age, in the presence of Walenty Chrzanowski, owner of a part [of the village] in Golany, thirty-six years of age, and Antoni Rykowski, the Church Sexton in Przasnysz, fifty-two years of age, and he showed us a child of the female sex born in Golany on the twenty-fourth day of November / sixth day of December of this year at one o'clock at night, of his lawful wife Wiktoria née Długołęcka, twenty-seven years of age. To this child at Holy Baptism performed on this day was given the name Maryanna, and the Godparents were the afore-mentioned Walenty Chrzanowski and Antonina his wife. This document was read aloud to the declarants and to the witnesses who are unable to write and was signed by us. - Rev[erend] S[tanisław] Czapliński, Pastor of the Przasnysz Parish*

Parafia pw. św. Wojciecha (Przasnysz, Ciechanów District, Płock Governorate, Vistulan Country, Russian Empire, "Akta Urodzeń Parafii Przasnysz od roku 1877 do 1882. [Records of Births of the Przasnysz Parish from 1877 to 1882.]," folio 45 verso, entry 382, *Maryanna Niedziałkowska, 10 December 1877; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1902;*

FHL INTL microfilm 1,809,629, item 2.